

BRUNA DAVID

Subtitle Translator English <> Portuguese (BR)

+55 48 998105510

brunacarolinadl@gmail.com

[Portfólio](#)

SERVICES

- Subtitling
- Closed Caption
- Transcription

VIDEOS

- Documentaries
- Reality shows
- Interview Programs
- Meeting Recordings
- Lectures
- Institutional videos
- Shorts/Reels videos

SOFTWARES

- Subtitle Edit
- Subtitle Workshop
- Smartcat Tool

Published E-book:

Ponto de Vista –
Susan Palmquist

PROFILE

I am a passionate subtitle translator, dedicated to transforming stories across different languages while preserving the essence and emotion of each word. I continuously strive to improve my skills, delivering translations that impact and connect people through language.

WORK EXPERIENCE

Subtiter – Internship 2024 – Now

Subtitle Translator

- For Tradutor Iniciante – Laila Compan

Freelance Subtiter 2021 – Now

English/Portuguese Subtitle Translator

2mundi – Translation Agency 2021 – 2023

Subtiter, Closed Captioner, proofreader and transcriptionist

inFlux English School 2019 – Now

English Teacher

EDUCATION

Subtitling Techniques 2.0 2024 – 2026

Tradutor Iniciante – Laila Compan

Translation for Subtitling 1 2023

GTC Training

Unraveling Subtitle Edit 2021

Matheus Maggi

Postgraduate course in Translation 2019 – 2021

Estácio de Sá University